

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1994-1995

4 NOVEMBER 1994

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de tweede aanpassing
van de Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1994

Inhoudsopgave

	Bladzijde
Ontwerp van ordonnantie	3
Tabel	5

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

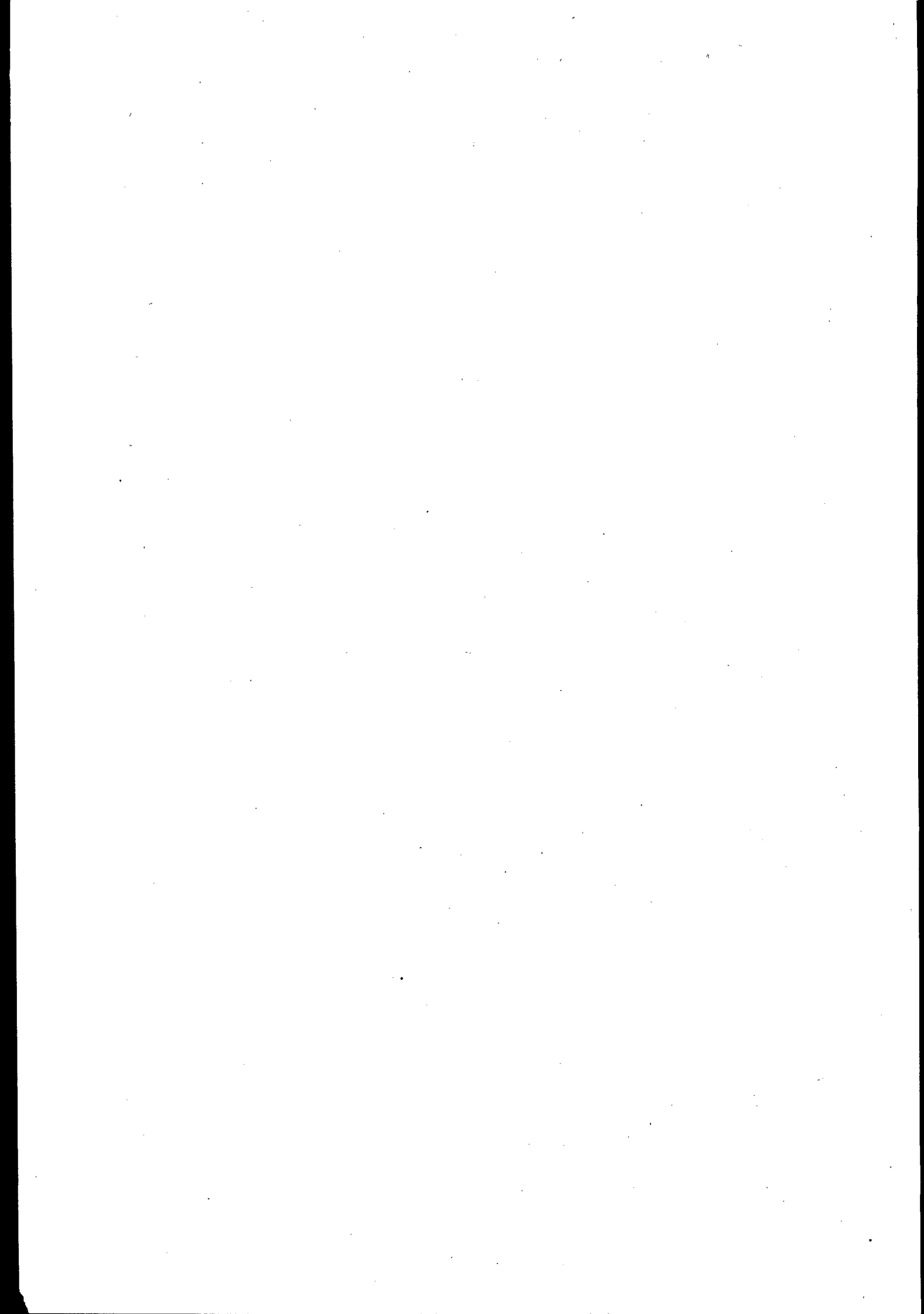
4 NOVEMBRE 1994

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le deuxième ajustement
du Budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1994

Index

	Page
Projet d'ordonnance	3
Tableau	5



ONTWERP VAN ORDONNANTIE

DE REGERING,

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging in de Ministerraad.

BESLUIT:

De Minister van Financiën en Begroting wordt ermee belast aan de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, namens de Regering, het ontwerp van ordonnantie met volgende inhoud voor te leggen:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 1994 worden de ontvangsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest herraamd op:

* voor de lopende ontvangsten	35.202,2 miljoen F
* voor de kapitaalontvangsten	6.029,5 miljoen F
* hetzij samen	41.231,7 miljoen F

volgens de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Bij dit bedrag komen de ontvangsten bestemd voor de organieke fondsen ten belope van 3.723,7 miljoen F.

De globale ontvangsten worden aldus herraamd op 44.955,4 miljoen F.

Artikel 3

De Regering wordt gemachtigd elke verrichting inzake financieel beheer in het algemeen belang van de gewestelijke thesaurie en elke verrichting van beheer van de gewestenschuld te doen.

Artikel 4

De Regering wordt gemachtigd de vervroegde terugbetaling van leningen overeenkomstig de bepalingen van de leningsovereenkomsten, de verrichtingen inzake financieel beheer in het algemeen belang van de gewestelijke thesaurie en de uitgaven die voortvloeien uit verrichtingen inzake beheer van de gewestenschuld via leningen te dekken.

PROJET D'ORDONNANCE

LE GOUVERNEMENT,

Sur proposition du Ministre des Finances et du Budget, après en avoir délibéré en Conseil des Ministres.

ARRETE:

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom du Gouvernement, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 1994, les recettes de la Région de Bruxelles-Capitale sont réévaluées à:

* pour les recettes courantes	35.202,2 millions de F
* pour les recettes en capital	6.029,5 millions de F
* soit ensemble	41.231,7 millions de F

selon le tableau annexé à la présente ordonnance.

A ce montant s'ajoutent les recettes affectées aux fonds organiques, réévaluées à 3.723,7 millions de F.

Les recettes globales sont ainsi réévaluées à 44.955,4 millions de F.

Article 3

Le Gouvernement est autorisé à conclure toute opération de gestion financière réalisée dans l'intérêt général de la trésorerie régionale et toute opération de gestion de la dette régionale.

Article 4

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts le remboursement par anticipation d'emprunts conformément aux dispositions des conventions d'emprunt, les opérations de gestion financière réalisées dans l'intérêt général de la trésorerie régionale et les dépenses découlant des opérations de gestion de la dette régionale.

Artikel 5

De Regering wordt gemachtigd rentedragende financieringsmiddelen te creëren met inbegrip van de thesauriebewijzen zoals bedoeld door de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen.

Artikel 6

In artikel 3 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, wordt het bedrag van "8.366,8" vervangen door "....".

Artikel 7

Deze ordonnantie wordt van kracht op de dag van de stemming door de Raad.

Gegeven te Brussel, op 27 oktober 1994.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Jos CHABERT

Article 5

Le Gouvernement est autorisé à créer des moyens de financement productifs d'intérêts en ce y compris les billets de trésorerie tels que visés par la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt.

Article 6

Dans l'article 3 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, le montant de "8.366,8" est à remplacer par ".....".

Article 7

La présente ordonnance sort ses effets le jour du vote par le Conseil.

Bruxelles, le 27 octobre 1994.

Au nom du Gouvernement.

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jos CHABERT

TABEL**TABLEAU**

TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE Ier : RECETTES COURANTES

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 ----- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste aanpassing ----- Premier ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 ----- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des recettes	Article
	SECTIE I - FISCALE ONTVANGSTEN					SECTION I - RECETTES FISCALES	
	<i>Gewestelijke belastingen</i>					<i>Impôts régionaux</i>	
36.01	Belasting op de spelen en de weddenschappen	325,3			325,3	Taxe sur les jeux et paris	36.01
36.02	Registratierechten	2.914,1			2.914,1	Droits d'enregistrement	36.02
36.03	Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	97,6			97,6	Taxes sur les appareils automatiques de divertissement	36.03
36.04	Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	71,6			71,6	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	36.04
36.05	Gewestelijke belasting	2.407,0			2.407,0	Taxe régionale	36.05
37.01	Onroerende voorheffing	603,4			603,4	Précompte immobilier	37.01
	<i>Totaal sectie I</i>	<i>6.419,0</i>			<i>6.419,0</i>	<i>Total section I</i>	

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 ----- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste aanpassing ----- Premier ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 ----- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des recettes	Article
	SECTIE II - ALGEMENE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN					SECTION II - RECETTES GENERALES NON FISCALES	
06.01	Diverse opbrengsten	34,8			34,8	Produits divers	06.01
06.02	Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen	-			-	Remboursement de sommes indûment payées	06.02
06.03	Bijdrage van de GIMB in het evenwicht van de gewestbegroting	75,0			75,0	Contribution de la SRIB à l'équilibre du budget régional	06.03
06.04	Tussenkomst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de bezettingskosten van de lokalen en de werkingskosten van de raden	-	56,0		56,0	Intervention de la Commission Communautaire Commune dans les frais d'occupation de locaux et de fonctionnement des assemblées	06.04
06.05	Bijdrage van de BGHM in het evenwicht van de gewestbegroting	-	1,5		1,5	Contribution de la SLRB à l'équilibre du budget régional	06.05
11.01	Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz.	-			-	Remboursement de traitements, allocations, etc.	11.01
12.01	Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van voorschotten	1,0			1,0	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds	12.01
16.01	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen	1,0			1,0	Produit de la vente de biens non durables	16.01
28.01	Opbrengst van gewestelijke in huur gegeven goederen	0,1			0,1	Produit de biens régionaux donnés en location	28.01
29.01	Renten op plaatsingen	-			-	Intérêts de placements	29.01
38.01	Zeevaartrechten	1,1			1,1	Droits de péage et de navigation	38.01
38.02	Terugbetaling door de BGHM van niet-gebruikte begrotingssaldi	105,0			105,0	Remboursement par la SLRB de soldes budgétaires non utilisés	38.02

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 ----- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste aanpassing ----- Premier ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 ----- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des recettes	Article
46.00	Terugbetaling door het BIM van de voor zijn rekening betaalde wedden	16,4	40,1		56,5	Remboursement par l'IBGE des traitements payés pour son compte	46.00
46.01	Toegekend gedeelte van de personenbelasting	26.275,4		- 201,0	26.074,4	Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques	46.01
46.02	Bijkomende dotatie van de Centrale Overheid bedoeld bij de wet van 5 maart 1985 (p.m.)	-			-	Dotation complémentaire en provenance du pouvoir central visé par la loi du 5 mars 1984 (p.m.)	46.02
46.03	Overdracht van de Centrale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 (de "dode hand")	740,7		- 100,0	640,7	Transfert en provenance du pouvoir central visé par l'article 63, alinéa 3 de la loi du 16 janvier 1989 ("mainmorte")	46.03
46.04	Inhouding door de Centrale Overheid bedoeld bij artikel 75, §2, 2de lid van de wet van 16 januari 1989	-		- 8,3	- 8,3	Prélèvement du pouvoir central visé par l'article 75, §2, 2 ^{ème} alinéa de la loi du 16 janvier 1989	46.04
46.05	Kredieten verleend door de Nationale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen	-			-	Crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région	46.05
46.07	Terugbetaling door de BGDA van niet-gebruikte begrotingssaldi	339,0			339,0	Remboursement par l'ORBEm de soldes budgétaires non utilisés	46.07
46.08	Terugbetaling door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid van niet-gebruikte begrotingssaldi	-			-	Remboursement par l'Agence Régionale de Propreté de soldes budgétaires non utilisés	46.08
46.09	Terugbetaling door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van niet-gebruikte begrotingssaldi	-			-	Remboursement par le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale de soldes budgétaires non utilisés	46.09
	Totaal sectie II	27.589,5	97,6	- 309,3	27.377,8	Total section II	

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 ----- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste aanpassing ----- Premier ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 ----- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des recettes	Article
	SECTIE III - SPECIFIEKE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN AFDELING 10					SECTION III - RECETTES NON FISCALES SPECIFIQUES DIVISION 10	
48.52	Overdracht van de Agglomeratie Brussel aan de pararegionalen ; met name het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	209,1			209,1	Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles affecté aux pararégonaux, Agence régionale de Propreté et Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente la Région de Bruxelles-Capitale	48.52
	AFDELING 11					DIVISION 11	
39.11	Terugbetaling door het EFRO van geprefinancierde uitgaven in het kader van gemeenschappelijke projecten	-			-	Remboursement par le FEDER des dépenses préfinancées dans le cadre de projets communs	39.11
86.50	Valorisatie van kapitaalsdeelnemingen	175,0	- 175,0		-	Valorisation de participations en capital	86.50
	AFDELING 13					DIVISION 13	
46.03	Overdracht van de Centrale Overheid bedoeld bij artikel 35 van de wet van 16 januari 1989	1.190,0			1.190,0	Transfert en provenance du pouvoir central visé par l'article 35 de la loi du 16 janvier 1989	46.03
	AFDELING 14					DIVISION 14	
46.04	Overdracht van de Centrale Overheid bestemd voor de betaling van de interesten van de lening De Muyter	-			-	Transfert en provenance du pouvoir central affecté au paiement des intérêts de l'emprunt De Muyter	46.04
	AFDELING 15					DIVISION 15	
38.08	Aandeel van het Gewest in de winsten van OMOB (verzekering tegen inkomstenverlies)	6,3			6,3	Participation de la Région dans les bénéfices de la SMAP (assurance contre la perte de revenus)	38.08
	<i>Totaal sectie III</i>	<i>1.580,4</i>	<i>- 175,0</i>		<i>1.405,4</i>	<i>Total section III</i>	
	<i>Totaal Titel I</i>	<i>35.588,9</i>	<i>- 77,4</i>	<i>- 309,3</i>	<i>35.202,2</i>	<i>Total Titre I</i>	

TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN

TITRE II : RECETTES EN CAPITAL

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 ----- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste Aanpassing ----- Premier Ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 ----- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des recettes	Article
	SECTIE I - FISCALE ONTVANGSTEN					SECTION I - RECETTES FISCALES	
57.01	Successierechten	5.642,2			5.642,2	Droits de succession	57.01
	<i>Totaal sectie I</i>	5.642,2			5.642,2	<i>Total section I</i>	
	SECTIE II - NIET-FISCALE ONTVANGSTEN					SECTION II - RECETTES NON FISCALES	
06.01	Diverse ontvangsten	77,3			77,3	Recettes diverses	06.01
06.02	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	-			-	Remboursement de sommes indûment payées	06.02
57.21	Terugbetaling door bedrijven van ten onrechte toegekende gelden in het kader van de wetten op de economische expansie	-			-	Remboursement par des entreprises de sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique	57.21
76.01	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	560,0		- 250,0	310,0	Produit de la vente de biens immeubles	76.01
77.01	Opbrengst van de verkoop van duurzame roerende goederen	-			-	Produit de la vente de biens meubles durables	77.01
	<i>Totaal sectie II</i>	637,3		- 250,0	387,3	<i>Total section II</i>	
	<i>Totaal Titel II</i>	6.279,5		- 250,0	6.029,5	<i>Total Titre II</i>	
	<i>Totaal Titels I + II</i>	41.868,4	- 77,4	- 559,3	41.231,7	<i>Total Titres I + II</i>	

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 ----- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste aanpassing ----- Premier ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 ----- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des recettes	Article
	AFDELING 11					DIVISION 11	
06.01	Terugbetaling van rentetoelagen en kapitaalpremies (toegewezen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)	20,0			20,0	Remboursement des subventions-intérêts et primes en capital (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	06.01
86.01	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toegewezen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)	35,0			35,0	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	86.01
86.02	Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toegewezen aan het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)	10,0			10,0	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)	86.02
59.10	Bijdrage van het EFRO voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegewezen aan het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest)	5,0		- 5,0	0,0	Montants alloués par le FEDER pour des projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)	59.10
	AFDELING 12					DIVISION 12	
	<i>Fonds voor uitrusting en verplaatsingen</i>					<i>Fonds pour l'équipement et les déplacements</i>	
16.01	Verkoop van kasseien en lastencohiers, verhuring van reclameborden, toevallige ontvangsten	20,0		- 16,5	3,5	Vente de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes fortuites	16.01
18.01	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	160,0		- 75,8	84,2	Indemnités versées notamment par des organismes assureurs	18.01
59.11	Toelagen van de Europese Unie ten gunste van het "Drive"-programma	20,0		- 5,0	15,0	Subsides de l'Union Européenne en faveur du programme "Drive"	59.11
76.01	Verkoop van onroerende goederen	380,0	- 50,0	- 164,0	166,0	Vente de biens immeubles	76.01

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 ----- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste aanpassing ----- Premier ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 ----- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des recettes	Article
	AFDELING 13					DIVISION 13	
39.10	Bijdrage van het Europees Sociaal Fonds voor gezamenlijke projecten (toegewezen aan het Brussels Sociaal Fonds)	37,2			37,2	Montant du Fonds social européen pour des projets communs (à affecter au Fonds social bruxellois)	39.10
	AFDELING 14					DIVISION 14	
89.30	Terugbetaling van inbare schuldvorderingen (toegewezen aan het Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie)	-			-	Remboursement des créances recouvrables (à affecter au Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération)	89.30
	AFDELING 15					DIVISION 15	
	<i>Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw</i>					<i>Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social</i>	
06.02	Allerhande inkomsten in verband met het huisvestingsbeleid, toevallige inkomsten	-			-	Recettes de toute nature liées à la politique du logement, recettes fortuites	06.02
56.50	Terugbetaling van premies door privé-personen	-			-	Remboursement de primes par des particuliers	56.50
59.11	Tussenkost van de Europese Unie inzake huisvestingsbeleid	-			-	Intervention de l'Union Européenne en matière de politique du logement	59.11
89.30	Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's	250,0		- 221,1	28,9	Remboursements par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liées aux programmes d'investissements	89.30

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 ----- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste aanpassing ----- Premier ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 ----- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des recettes	Article
	AFDELING 16					DIVISION 16	
	<i>Fonds voor stedenbouw en grondbeheer</i>					<i>Fonds d'aménagement urbain et foncier</i>	
06.03	Diverse inkomsten	7,3			7,3	Recettes diverses	06.03
56.01	Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedenbouw, meerwaarden	13,0			13,0	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values	56.01
56.51	Terugbetaling van premies voor de verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden	-			-	Remboursement des primes en matière d'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs	56.51
68.20	Terugbetaling door gemeenten en OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing. Terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop	60,0	60,0	40,0	160,0	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine. Remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas de vente	68.20
76.02	Verkoop en verhuring van terreinen betreffende afdeling 16	-			-	Vente et location de terrains concernant la division 16	76.02
	AFDELING 18					DIVISION 18	
06.04	Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toegewezen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)	16,3			16,3	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnisations, recettes fortuites (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)	06.04
16.02	Ontvangsten uit houtkappingen, verkoop van publicaties en compost (toegewezen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	30,0			30,0	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	16.02

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 ----- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste aanpassing ----- Premier ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 ----- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des recettes	Article
36.01	Jacht- en visverloven (toegewezen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	0,1			0,1	Permis de chasse et de pêche (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	36.01
46.05	Kredieten verleend door de nationale overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het gewest werden overgedragen (toegewezen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	78,0		- 12,0	66,0	Crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	46.05
59.12	Tussenkomst van de Europese Unie inzake milieu (toegewezen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)	0,8			0,8	Intervention de l'Union Européenne en matière d'environnement (à attribuer au Fonds pour la Protection de l'environnement)	59.12
	AFDELING 19					DIVISION 19	
66.11	Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toegewezen aan het Fonds voor de waterzuivering)	123,0	- 31,0	- 65,0	27,0	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour le Traitement des eaux usées)	66.11
68.11	Aandeel van de Provincies bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toegewezen aan het Fonds voor de waterzuivering)	-	220,0	- 220,0	-	Participation des Provinces pour la réalisation des stations d'épuration et leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour le traitement des eaux usées)	68.11
36.03	Heffing ter bestrijding van de milieuhinder (toegewezen aan het Fonds voor de waterzuivering)	477,0	- 27,0	- 450,0	-	Taxe de lutte contre les nuisances (à affecter au Fonds pour le Traitement des eaux usées)	36.03

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 ----- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste aanpassing ----- Premier ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 ----- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des recettes	Article
	AFDELING 23					DIVISION 23	
96.10	Leningopbrengsten (ontvangsten toegewezen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de vervroegde gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen)	-	-	3.003,4	3.003,4	Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette en ce y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises)	96.10
	<i>Totaal Titel III</i>	<i>1.742,7</i>	<i>172,0</i>	<i>1.809,0</i>	<i>3.723,7</i>	<i>Total Titre III</i>	
	<i>Totaal Titels I + II + III</i>	<i>43.611,1</i>	<i>94,6</i>	<i>1.249,7</i>	<i>44.955,4</i>	<i>Total Titres I + II + III</i>	

